

TRANSLATIONS COMMITTEE

2024-2025 REPORT

Committee chair: Gang Yu

Committee members: Raul Cova, Wei Liu, Reinaldo Michelena, Gabriel Perez, Lucia Torrado, Ilya Tsvankin

Board liaison: Kyle Spikes

Staff liaison: Jennifer Cobb

EXECUTIVE SUMMARY

Two SEG books – by Philip Ringrose and by Mark E. Willis – were translated into Chinese and published by Petroleum Industry Press (PIP) in 2025. Two additional SEG books are currently being translated into Chinese by separate individuals and groups in China. SEG granted PIP licenses for all four titles to publish, sell, and distribute the Chinese translations at PIP's expense in China.

1. *Storage of Carbon Dioxide in Saline Aquifers: Building Confidence by Forecasting and Monitoring* by Philip Ringrose, published by SEG in 2023.
2. *Survey Design and Seismic Acquisition for Land, Marine, and In Between in Light of New Technology and Techniques* by David J. Monk, published by SEG in 2020.
3. *Seismic Inversion* by Gerard T. Schuster, published by SEG in 2017.
4. *Distributed Acoustic Sensing for Seismic Measurements – What Geophysicists and Engineers Need to Know* by Mark E. Willis, published by SEG in 2022.

HIGHLIGHTS FROM THE PAST YEAR

The translations committee engaged in projects to produce Chinese translations of four SEG-published books during 2024-2025. Two of the translations were completed and published in China by Petroleum Industry Press, while the remaining two are currently in progress by individual translators.

Additionally, Gerard T. Schuster's new book on machine learning has been reviewed by Chengdu University of Technology, which plans to translate and publish the Chinese edition in the near future.

The committee also plans to invite Dr. Yunyue Elita Li to translate her new book, *Seismic Methods for Urban Engineers*, into Chinese for publication in China.